



# Bombay Government Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

In advance 3 Rs. per quarter.

THURSDAY, 24th AUGUST 1843.

Four annas per Copy.

## NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the government, will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices, appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

## Notice.

Lights will be shown at Vaux's Tomb and Perum Light House, as usual, from the 20th instant.

A. H. BETTINGTON,

Depty. Collector of Contl. Customs & Excise.

Surat, 13th August 1843.

of Waghorn and Co, or some of the other Firms who undertake this branch of business,

Application should therefore be made in all cases of missing Packages (including Books & Pamphlets of every description) to the Agents of the Firm by whom the Parcels are sent, as no information on the subject can be given at the Post Office.

JOHN GORDON,

Post Master General.

Bombay, Genl. Post Office,  
16th August 1843.

## Notification.

It appearing not to be generally understood that Letters are received at this office for delivery on the Island of Bombay. Notice is hereby given, that all Letters posted by 10 A. M. will be delivered the same day; after that hour, on the day following.

H. LAVIE,

Actg. Depty. Post Mr. Genl.

Bombay, Genl. Post Office,  
22nd August 1843.

## NOTIFICATION,

### MARINE DEPARTMENT.

The Honorable the Governor in Council intends to despatch the Suez Mail Steamer of September next, on the 26th of August.

By order of the Honorable  
the Governor in Council.

P. M. MELVILL, Lieut. Col.  
Secy. to Govt.

## Notice

Is hereby given, that on Saturday next the 26th instant, at 12 o'clock, will be sold by public auction, at the Fire Engine Department, a quantity of unserviceable Leather, Stores and Buckets, the property of the Hon'ble Company. The lots to be paid for and carried away immediately, or a deposit of ten per cent to be paid by the purchaser to suffer the loss when resold if not cleared away within three days.

M. F. WILLOUGHBY, Capt.  
Director of Fire Engines.

Bombay, 19th August 1843.

## Notification.

Application being constantly made to the Post Master General, Bombay, regarding Packages of various sorts expected Overland by Parties in the Interior, notice is hereby given, that all Packages, beyond the size of a large Letter, are sent to this Country from England, not through the Post Office, but by the Agency

## Notification.

### MARINE DEPARTMENT.

Notice is hereby given, that the Hon'ble the Governor in Council intends to despatch the Monthly Mail, Steamers to Suez, during the ensuing season, on the dates specified below, viz.

The Oct. Steamer	on Monday,	the 2d Oct.
" Nov. . . . .	" on Wednesday,	1st Nov.
" Dec. . . . .	" on Friday, . . .	1st Dec.
" Jan. . . . .	" on Monday, . . .	1st Jan.
" Feb. . . . .	" on Thursday, . . .	1st Feb.
" March. . . .	" on Friday, . . .	1st March.
" April. . . . .	" on Monday, . . .	1st April.
" May. . . . .	" on Wednesday,	1st May.

By order of the Hon'ble  
the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col.  
Secy. to Govt.

Bombay Castle, 16th August 1843.



# GENERAL ORDERS. BY THE HON'BLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

MILITARY DEPARTMENT.  
BOMBAY CASTLE, 17th AUGUST 1843.

No. 471 of 1843.—The following despatch from the Hon'ble the Court of Directors, No. 23, dated 5th ultimo, is published for general information.

“ We forward a No. in the Packet, the papers necessary to enable you to discharge the Pensions of 7 Out-Pensioners of Chelsea Hospital, who have been permitted to reside at your Presidency.”

No. 472 of 1843.—The following Despatches from the Honorable the Court of Directors, are published for general information.

“ The friends of Private John Mould, of the 2nd European Light Infantry Regiment at your Presidency, having paid into our Treasury the sums required by the Regulations for his discharge and passage Home, we authorize you to grant Private Mould, his discharge from the Company's Service, and provide him with the usual Charterparty passage at the Company's expense.”

1. “ We have permitted the undermentioned Officers to return to their duty, vizt.

Lieut. Col. T. M. Baillie,	Captain Henry Forster,
Captain John Wright,	Lieut. A. P. Hunt,
“ C. R. Hogg,	“ N. J. Newnham,
“ Richard A. Bayly,	

2. “ We have granted additional leave to the undermentioned Officers, vizt.

Lieutenant Co'onel T. M. Baillie,.....	} 6th Months.
Captain J. R. F. Willoughby,.....	
“ Eastwick,.....	} 1st September.
“ Samuel Parr, till.....	
Lieutenant N. J. Newnham,.....	} 6th Months.
Surgeon R. Frith,.....	
“ Henry Johnstone,.....	

3. “ We have allowed Captain Henry Forster, to avail himself of the full period of furlough originally granted to him by your Government.”

4. “ We have permitted Major Jopp, of the Engineers on your Establishment, to retire from the Service. This vacancy has effect from 28th October 1842.”

5. “ With reference to your Military Letter of the 19th December 1839, and our reply of the 1st July 1840, we have now to apprise you, that we were induced in October 1840, to grant to Major Jopp, on a review of all the circumstances of his case, a special allowance of £ 200 a year from the date of his landing in England, to be continued so long as his loss of sight shall be entire, and to be enjoyed by him, with any other allowance, to which he may be entitled under the Regulations of the Service.”

*Bombay Castle, 19th August 1843.*

No. 473 of 1843.—Some misapprehension appearing to exist, as to the circumstances under which Officers of Horse Artillery and Cavalry are permitted to select Chargers, from the remounts furnished from time to time to their Corps, as well as to the period when such remounts cease to be available for selection, the Honorable the Governor in Council is pleased to direct, that the 2d and 6th Paragraphs of Government General Orders No. 19 of the 10th January 1838, indicating the parties allowed a choice, be literally construed, and that no Officer be permitted to select a Charger except on first joining a Corps or on rejoining from furlough or from staff employ, and that no Officer be allowed to replace his selected Charger from the remounts, unless such Charger “shall have died, been killed in action, captured, stolen, that at the recommendation of a station or detachment committee, or reported by such committee, unfit for further service.”

The Hon'ble the Governor in Council is likewise pleased to determine, that the Horses purchased at Regimental Head Quarters, or by the joint remount Agent, or sent as remounts from the stud, shall continue to be considered as such until allotted to Troops, and appropriated; but which appropriation must not unnecessarily be delayed, and they are to be held eligible to be selected by Officers entitled to a choice, until they shall have been one month with the Regiment to which they may be assigned, when they are to cease to be considered “ Remounts,” whether they be supernumerary or not, to the establishment of the Troop.

Quarterly Rolls of Horses, selected by Officers, prepared according to the subjoined form are to be forwarded from Corps to the Adjutant General of the Army, on the 1st of January, 1st of April, 1st of July and 1st of October of each year in which all Horses selected during the quarter are to be duly returned with the date of their joining entered in the column left for remarks.

These Rolls to be furnished commencing with the 1st October next, and continued regularly hereafter.

*Return of Horses selected from the Remount of the season by Officers of the Regiment of Light Cavalry as Chargers during the preceding quarter.*  
*Station and date.*

Name and Rank of Selecting Officer.	Date of Selection.	Class of Horse.	Price.	Remarks.

Exd. A. B.  
Adjutant Regt. L. C.

C. D.  
Commanding Regt. L. C.

No. 474 of 1843.—The Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council.



GENERAL ORDERS BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR GENERAL OF INDIA IN COUNCIL.  
 No. 153 of 1843.  
 Fort William, 14th July 1843.

To prevent unnecessary delay in the adjustment of the accounts connected with late Military operations beyond the Indus, the Governor General of India in Council is pleased to direct, that all claims on Government referable to the Campaigns in Afghanistan, be forthwith presented for consideration through the prescribed channels. Parties who may have applications of this nature to prefer, will be held strictly accountable for undue delay in their presentation.

For the benefit of Officers and others who may, by circumstances beyond their control be prevented from making earlier application, the period within which claims on the Government of the nature defined in the foregoing para : may be received in the different Public Offices, is extended to the 1st of November next, but subsequently to that date, no claims shall be received unless it can be shown, that special and peculiar circumstances prevented their earlier submission.

Bombay Castle, 21st August 1843.

No. 475 of 1843.—The appointment of Ensign J. T. Jameson, of the 17th Regiment Native Infantry, to be Assistant to the Executive Engineer at Mhow, which was notified in General Order, No. 396 of the 30th June last, has been cancelled.

No. 456 of 1843 —The following promotion is made :—

9th Regiment Native Infantry.

Ensign C. R. Baugh to be Lieutenant, vice Pyke deceased..... 22d July 1843.  
 The undermentioned Officer to be ranked from the dates specified opposite his name and posted to the 9th Regiment Native Infantry, vice Baugh promoted.

Rank as Ensign in the  
 Regiment. Army.

William Wilde Brown..... 1st August 1843. 21st Feby. 1843.

No. 477 of 1843.—The following native promotion is made :—

Poona Auxiliary Horse.

Date of Rank.

Duffdar Kunde Row Pole to be Jemedar, vice Mahomed Sha Khan, deceased..... 29th July 1843.

No. 478 of 1843.—Lieutenant L. A. Bosanquet of the 16th Regiment Bengal Grenadiers, is permitted to proceed on furlough to Europe.

Bombay Castle, 22nd August 1843.

No. 479 of 1843 —With reference to General Order of the 17th ultimo, No. 429, Major B. Seton is directed to resume his appointment of Town Major.

Bombay Castle, 23d August 1843.

No. 480 of 1843.—Ensign H. Lloyd, of the 21st Regiment Madras Native Infantry, is allowed to proceed to the Neigherry Hills, for the benefit of his health, with leave of absence from the 1st instant to the 31st January next.

By order of the Honorable the Governor in Council,  
 P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay, Castle, 18th August 1843.

No. 106 of 1843.—The following despatch from the Honorable the Court of Directors, No. 38, dated 28th June last, is published for general information.

We have appointed Mr. Arthur Augustus Cookson a Volunteer for the Indian Navy on your Establishment.  
 2nd. His order of Rank will be settled hereafter.

Bombay Castle, 19th August 1843.

No. 107 of 1843.—The leave of absence granted to Lieutenant R. McKenzie, in General Order No. 84 dated 2nd September 1842, to proceed to the Neigherries for the benefit of his health, is extended on the same account, to the 30th November proximo.

By order of the Hon'ble the Governor in Council,  
 P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of letters, to dispatch by the following Vessels.

Names of Vessels.	Agents.	Date of intended departure.	To what Port.	Touching where.
Victoria.....	Superintendent of Indian Navy.....	20th August 1843.....	Suez.....	Aden.
A Steamer.....	Do..... do.....	21 October do.....	Ditto.....	Ditto.
Calcutta.....	Messrs. Frith & Co.....	25th August.....	Liverpool.....	
Hope.....	Leckie and Co.....	28th Do.....	Ditto.....	
Westminister.....	Forbes & Co.....	27th Do.....	China.....	Singapore.
Sir Herbert Compton.....	Aga Mahomed Rahim.....	28th Do.....	Ditto.....	
Sterling.....	Higginson & Cardwell & Co.....	30th Do.....	Calcutta.....	
Edward Thorne.....	Frith & Co.....	1st September.....	London.....	
Argyleshire.....	Dirom Hunter & Co.....	Do.....	Liverpool.....	
Lady Raffles.....	Forbes & Co.....	Do.....	London.....	
James Moran.....	Skinner & Co.....	Do.....	Liverpool.....	
Arem.....	Do..... do.....	10th Do.....	China.....	Singapore.
Coromandel.....	R. Stewart & Co.....	Do.....	Ditto.....	
Duke.....	McGregor Brownrigg & Co.....	Do.....	Mauritius.....	
Lucinda.....	Grey & Co.....	Do.....	Ditto.....	
Actress.....	Higginson & Cardwell & Co.....	Do.....	Ditto.....	Rangoon.
Mary Stoddart.....	Campbell Miller & Co.....	Do.....	Calcutta.....	
Robert Bruce.....	Eglinton MacLean & Co.....	20th Do.....	Liverpool.....	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed on the evening before the date of departure.

JOHN GORDON,  
 Post Mr. Genl.

Bombay, General Post Office, 23d August 1843.



**OPIUM MEMORANDUM.**

Passes granted under the Proclamation of 1842-43 from Bombay up to the 16th instant.. Chests. 884  
 Ditto.. do.. from 17th to the 22d Instant..... „ 30  
 ----- 914

Ditto ditto from Indore up to the 24th ultimo..... „ 20,829  
 -----  
 Total.. 21,743

**IMPORTED.**

Under the passes for 1841 | 42 and from the 3rd Nov. 1841 to the 17th Sept. 1842 ... Chests. 14,842

Ditto.. do.. for 1842 | 43 from the 23rd October 1842 to the 16th Instant..... „ 21,243½  
 Ditto.. do.. from 17th to the 23d Instant..... none  
 ----- 21,243½

Total.. 36,085½

**EXPORTED.**

Under the passes for the year 1841 | 42 and from the previous year's balance, from the 22nd Oct. 1842 to the 15th Nov. 1842..... Chests .... 15,491½

Ditto.... do.. for 1842 | 43 from the 16th Nov. 1842 to the 16th instant..... „ 19,564  
 Ditto.. do.. from 17th to the 23d instant..... „ 645½  
 ----- 20,209½

Total.. 35,701

H. H. GLASS,  
 Opium Agent.

Bombay, 23d August 1843.

**Insolvent Debtors Court.**

*Petition and Assignment.*

Woodhowjee Mooljee, General Merchant Hindoo, formerly residing in Bhatia's street within the Fort of Bombay, filed 22nd August 1843.

J. P. LARKINS,  
 Chief Clerk,

Bombay, 22d day of August 1843.

નબલા દેવાદારોની કોર્ટ મધે

અરજ તથા હવાલો

મોઘવજ મુલજ શરવે જણશનો વેપારી  
 હીનકુ આગલ શ્રી મુંબાજ મધે કોર્ટમાં લા  
 શીઆનાં મોહોલાંમો રહેતો હતો તેની તારી  
 ખ ૨૨ મી આગશત શને ૧૮૪૩ તે દાડે દા  
 ખલ કરીઠે \*

૧ જે-પી-લારકીનશ શાહજી

ચીફ ક્લારક શહી

શ્રી મુંબાજના ચીફક્લારક

શાહજીની હાકીશ તારીખ ૨૨

મી આગશત શને ૧૮૪૩ \*

(A true translation.)

J. VAUPELL, Chief Translator.

**Notice.**

The following works are for sale at the Government Printing Office:—

Interpretations on the Bombay Regulations and Acts of the Government of India, declared by the Sudder Dewance and Sudder Foujdarry Adawlut, up to 1841..... 0 12 0  
 Molesworth's Marhattee and English Dictionary..... 20 0 0  
 Turkish Grammar . . . . . 2 0 0  
 Nosology from the works of Drs, Goode, Cullen and Armstrong, translated into Marhattee, by Surgeon McLennan . . . . . 4 0 0  
 A Marhattee Dispensary, containing Natural History and medicinal properties of substances of Materia Medica, the Pharmaceutical preparations and compositions of the Pharmacopeia of the London College of Physicians, translated by....do.....do..... 6 0 0  
 Selections of Anatomical Papers, translated by....do.....do.....do..... 4 0 0  
 Treatise on Fractures and Dislocations, translated by....do....do..... 3 0 0  
 Revised Assay Table ..... 4 ..

Bombay Civil Service List corrected up to the 1st instant, at 2 Rupees per copy to non-subscribers, and 1½ Rupee to subscribers.

L. C. C. RIVETT,  
 Supt. Govt. Printing Est.

Bombay, 5th July 1843.

**Notice**

Is hereby given, that a considerable quantity of Property of various kinds, supposed to be stolen, is now lying at the undermentioned places for public inspection. Parties who may be able to identify any of the Goods therein, are requested to give immediate information to the Senior Magistrate of Police. The Policemen stationed at the several Godowns will shew the Property.

Carnac Bunder,  
 Cross Row,  
 Nowrojee's Hill,  
 Sattar Road,  
 Shamjee Hassajee Street,  
 Chinch Bunder, 1st Row.  
 Police Office, Mazagon.

P. W. LE GEYT,  
 Senior Magte. of Police,

Bombay, 16th August 1843.

**Notification.**

**TERRITORIAL DEPARTMENT.**

REVENUE.

Notice is hereby given, in conformity with Section III. Act XX of 1839, that, by an order of the Hon'ble the Governor in Council dated this day, the Fees hitherto levied on the sale or transfer of Lands and Houses, in the several Talookas of the Belgaum Collectorate, have been abolished, and the Levy of them is hereby prohibited from this date.

Published by order of the Hon'ble

the Governor in Council,  
 L. R. REID, Chief Secy.

Bombay Castle, 9th Augt. 1843.



जा हीरनामा.

ऐसाजे सन १८३९ चा कायदा २० कलम ३  
यावर डुकुम रबबर दिल्ली जाते जे बंदि  
गान आलीनवाव सुस्तताव हजरत ह  
नराबल गवरनर साहेब बाहादुर दरद  
जलास कौंसल घाहीं आजचे तारखेचा  
डुकुम केला आहे त्यावरून बेळगांव जी  
ल्ह्यांतील तालुक्यांत जमीन व घरे घा-  
ची विकरी जाली अस्तां अथवा दुसऱ्या  
चे भावावर चढविलीं असतां त्यांजवर  
आजपर्यंत जी की घेत आले ती बंद के

ली आहे त्यास या पुढे सदरहु की घेण्या  
ची मनाइ केली आहे.  
नारीख ९ माहे आ बमोजीबे डुकुम बंदिगा  
गष्ट सन १८४३ इ॥ नआलीनवाव सुस्तता  
सुकाम सुंबई बहजरत हनराबल गव  
रनरसाहेब बाहादुर दर  
इजलास कौंसल.

नीशाणी.  
एल. आर. रीड  
नीफसक्रवारी नी॥ सरकार

*W. Escombe,  
Secy to Govt.*

ಬೌದ್ಧನಾಮ

ಯೇ ನಂದಕೇ ಸಂಸ್ಕೃತೋದಾ  
ಕಾಯದ್ರಾಂಕಲಮುಖಿಯದರಂತ್ರಿ  
ಅರಃ ಮಾಡೋಗದಕಲ್ಲಬಹುದುಯ  
ನಂದಕೇ ಬಂಧುಗಾನಲ್ಲನವಾಬಮುಸ್ತಕಾ  
ಬಕುಜರಕ ಕುನಕಾಬಲಗವರನಕಸಾ  
ಜೇಬಬಾರುದೂರಕರಯಿಬಲಾ ಸ  
ಕೇಸಲಯಿವಕುಯಿವತ್ತವಕಾರಿಬನಾ  
ಕುಸುಮಾದ್ರಾಪ್ರಿಯದಕಮ್ರಾಲಂ  
ದಾವಿಳಗಾವಜಿಲ್ಲೆದಕಾಯಾಕೇಗಕಲ್ಲ  
ಜಮಿನಅಂದಕೇ ಭೂಮಿ, ಹಾಂಗುಮ  
ನಗಳು ಮಾಹೋಗಾ ಅದಕೇ ಅಥವಾ  
ಯರಡನೆಯವರಜೆ ಸರಮ್ರಾಲೇಕೇ  
ನದಕೇ ಅದಕಮ್ರಾಲೇಯ ಸು, ಫೀ, ಕಣ್ಣಿ

ತಬಂದಕು ಅದುಬಂದಮಾಕಲವಟ್ಟಿದೆ  
ಅದಕೇ ಸದಕಫೀಯಂನಮ್ರಾಲೇಕಣ್ಣಿಂ  
ಮೂದುಮನಾಯಿಮಾಕಲವಟ್ಟಿದೆ.

ಬಂದಗಾನಲ್ಲನವಾಬಮುಸ್ತಕಾಬ  
ಮಜರಕಕುನಕಾಬಲಗವರನಕಸಾ ಜೇ  
ಬಬಾರುದೂರಕರಯಿಬಲಾ ಸಕಾಂ  
ಸಲಯಿವಕಅಪ್ರಣೇಮ್ರಾಲೇಕೇ.

ನಿಶಾನಿ

ಯಲ. ಆರ. ರಿಡ.

ಆಫಿಸಕರಪಾರಿನಿಸಬಕಸಕಾರ  
ಕಾರಿಖುಮಾಡೆಅಗವ್ವಸಂಸ್ಕೃತೋದಯಿ  
ಸವಿಮುನ್ಯಮಮೆಂಬಯಿ.

*W. Escombe,  
Secretary to Govt.*



Register of the Sums deposited in the Hon'ble Company's Treasury at Bombay, on account of the Estates of deceased European Commissioned, Non-Commissioned, and Warrant Officers and Soldiers, in the Service of the Hon'ble Company, from the 1st April to the 30th June 1843, shewing the amount of those discharged and those remaining unclaimed under the latter date.

When deposited.	BY WHOM DEPOSITED.	ON ACCOUNT OF WHOSE ESTATES.	AMOUNT.	REMARKS.
1843.				
April.	7th Captain J. M. Martin, Commanding 3d Troop Horse Artillery.....	Gunner Robert Waterson of the 3d T. H. A.....	46 6 ..	Unclaimed.
10th Ditto S. Turnbull, Paymaster 2d Battalion Artillery.....	Ditto Robert Packenham of the Regiment A.....	69 9 2		
20th Lieutenant J. Pottinger Paymaster 1st ditto.....	Corporal H. Barrett, 3rd Company 1st Battalion A.....	16 .. 3		
.. Ditto..... ditto.....	Drummer J. Davies..... ditto.....	81 2 4		
.. Ditto..... ditto.....	Gunner Michael Kennelly..... ditto.....	26 9 8		
.. Lieutenant Colonel J. Soppitt, Commanding 1st Bombay Eur. Regt.	Color Serjeant B. Duncombe of 1st Bombay European Regiment.....	34 11 ..		
.. Ditto..... ditto.....	Private James Black..... ditto.....	48 10 2		
.. Ditto..... ditto.....	" John Glover..... ditto.....	10 3 2		
.. Ditto..... ditto.....	" James Edwards..... ditto.....	10 3 2		
.. Ditto..... ditto.....	Drummer James Shrives..... ditto.....	30 6 10		
.. Lieutenant J. M. Geblanders, Commg. 2d Regt. Eur. Light Infantry.	Private Peter Ritchie of the 2d Regiment European Light Infantry.	38 .. 7	Paid by a draft on the Military Paymaster, on the 12th June 1843, as per Military Secretary's letter of the 30th May 1843.	
.. Ditto..... ditto.....	" James Tynon.....	33 12 6		
.. Ditto..... ditto.....	" Thomas Hanchett.....	38 6 1		
.. Ditto..... ditto.....	" John Byrne.....	7 4 9		
.. Ditto..... ditto.....	" James Slevin.....	41 13 4		
.. Ditto..... ditto.....	" James McMillon.....	24 13 ..		
.. Military Secretary to Government.....	Lieut. E. Wellam of the artillery.....	716 11 10		
.. Major B. Seton, Town Major.....	" P. L. Faggan of the 1st Regiment Light Cavalry.....	414 8 9		
.. Mess Officer of the Regiment.....	" Colonel P. Wilson, 3d Regiment Light Cavalry.....	120 .. ..		
.. Military Secretary to Government.....	Ditto..... ditto.....	54 .. ..		
27th Ditto..... ditto.....	Major Apthorpe of the 20th Regiment Native Infantry.....	29 .. ..	Paid S. Compton Esq. Register, on the 19th July 1843, as per Military Secretary's letter of the 17th July 1843.	
.. Major W. Spencer, Commanding Left Wing 2d R. E. Infantry.....	Serjeant James Wells of the 2d Regiment European Infantry.....	42 6 4		
.. Ditto..... ditto.....	Private John Broadfoot.....	23 11 8		
May.. 2d Captain F. W. Follett, of the 25th Regiment N. I.....	Lieut. W. B. Shubrick of the 25th Regiment Native Infantry.....	134 1 ..		
.. Ditto J. H. Leslie, Commanding 1st T. H. A.....	Gunner J. Garrity of the 1st T. H. A.....	90 6 2		
.. Ditto..... ditto.....	" J. Dyke..... ditto.....	40 .. 6		
.. Ditto..... ditto.....	" Wm. Briggs..... ditto.....	37 14 4		
.. Captain Wm. Whittle, Commg. 2d Company 2d Battalion Artillery..	" P. Monefield of 2d Company 2d Battalion Artillery.....	34 6 1		
.. Ditto..... ditto.....	" J. Connell..... do.....	17 2 2		
13th Major Bruce Seton, Town Major.....	P. Cannon, Assistant Surgeon, Medical Board.....	120 9 ..		Paid Cawasjee and Pestonjee on the 4th July 1843, as per Military Secretary's letter of the 29th ultimo..... 58 11 0 Paid Military Paymaster, do. 6th do. as per do..... 61 14 0
			Rs. 120 9 0	
June. 1st Military Secretary to Government.....	Brevt. Captain Meade of the 12th Regiment Native Infantry.....	34 13 7	Unclaimed.	
8th Major Bruce Seton, Town Major.....	Captain McIntyre of the 1st Regiment European Light Infantry.....	600 .. ..		
12th Military Secretary to Government.....	Ensign Hodgson of the Grenadier Regiment Native Infantry.....	127 .. 10		
.. Lieutenant J. Pottinger, Paymaster 1st Battalion Artillery.....	Gunner John Connors of the 3d Company 1st B. Artillery.....	63 2 5		
17th Military Secretary to Government.....	Captain McIntyre of the 1st Bombay European Regiment.....	5,133 11 3		
20th Major J. W. Watson, Principal Commissary of Ordnance.....	Thomas Ramsay, Store and Park Serjeant.....	127 10 8		
28th Military Secretary to Government.....	Brevet Captain Sinclair, of the 23d Regiment Native Infantry.....	373 .. ..		
		Rupees.....	9,372 5 10	

N. B.—It is hereby notified for the information of those concerned, that all claims to the above Estates, if not preferred within six months from the date of this Advertisement, will not be admitted in India.

Bombay Castle, Accountant General's Office, 15th August 1843.

ERRORS EXCEPTED.

W. R. MORRIS, Accountant General.



Register of sums deposited in the Honorable Company's Treasury at Bombay, on account of the Estates of deceased Officers and Seamen of the Indian Navy, from 1st April to 30th June 1843, showing the amount of those discharged, and those remaining unclaimed under the latter date.

When deposited.	BY WHOM DEPOSITED.	ON ACCOUNT OF WHOSE ESTATES.	AMOUNT.	REMARKS.
1843. May.	Lieut. C. H. Bertheri, Commander of the Honorable Company's Schooner.....	James Thompson, able Seaman of the Honorable Company's Schooner Constance.....	58   11   9	} Unclaimed.
..	Mr. E. B. Powell, Clerk in charge of the Steam Vessel Victoria.....	Mr. Thomas Reily, 3d Class Engineer of the Steam Vessel Victoria.....	6   11   5	
		Rupees.....	60   7   2	

N. B.—It is hereby notified, for the information of those concerned, that all claims to the above Estates, if not preferred within six months from the date of this Advertisement, will not be admitted in India.  
 Bombay Castle, Accountant General's Office, 15th August 1843.  
 ERRORS EXCEPTED.  
 W. R. MORRIS, Accountant General.

**Notification.**  
**TERRITORIAL DEPARTMENT.**  
 FINANCE.

The Hon'ble the Governor in Council is pleased to publish for general information the following notification issued under the orders of the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

No. 1093.  
 FORT WILLIAM.  
 FINANCIAL DEPARTMENT,  
 The 4th August 1843.  
 NOTIFICATION.

Notice is hereby given, that the Government of India has recommended to the Home authorities the expediency of discontinuing as soon as possible the present system of making advances in India, upon the security of goods to be Hypothecated to the East India Company.

The Governor General in Council is of opinion, that the full supplies required to meet the wants of the Home Treasury can be raised in England, by the Honorable the Court of Directors, by the sale of Bills on India, without any necessity for the intervention of the Government in the Indian Markets, and he is desirous of relieving the trade of India from the irregular intrusions of a Competition that is governed principally by the Political exigencies of the State.

The Governor General in Council is aware that private interests may be injuriously affected by the sudden discontinuance of any system that has been long in operation, and he issues this timely notification of his views upon a subject of the gravest importance to the mercantile community connected with the trade of India, in order that they may not be unprepared for a change of measures which the Government of India is urging strongly on the attention of the Home authorities, and will be ready to carry out at the earliest convenient opportunity.

By order of the Right Honorable the Governor General in Council,  
 (Signed) J. A. DORIN,  
 Secy. to the Govt. of India.

Published by order of the Hon'ble the Governor in Council,  
 L. R. REID,  
 Chief Secy. to Govt.

Bombay Castle, 23d August 1843.

**Notice.**

Verbal tenders will be received at this office, at 1 o'clock on Saturday next the 26th instant, for the supply of the following articles, viz.

- 1 Tent, Dining, Purpet Lined.
- 2 Ditto Field Officers, Chintz. do.
- 5 Ditto Beechowa.....ditto..do.
- 11 Wall compound.
- 12 Yards Crimson Velvets for reading desk.
- 2 Black Board for Chalk Writing 1 Stand 2 1/2 feet square with 4 Legs & 2 standing Pillows with Custors (Teakwood) 2 Boards painted black 3 1/2 feet square, 3/4 inch thick (Teakwood.)
- 1 Press Complete with wooden screw Plank of sizes and Cutting knife.
- 1 Case Mathematical Instruments 2nd sort.
- 2 Ditto.....do.....do..... 1st do.
- 1 Compass Schmalcalders and stand.
- 2 Rules, Ebony, Parellel, 18 Inches.
- 2 Hides, Tanned, Europe.



- 3 Cards, Compass, Europe, Steering.  
 1 Scale common 1 foot rule required.  
 21 Lancets, Bleeding.  
 1 Gallon of Oil, Decayed, Salad.  
 10 Double branched Wall Shades with Burners & wooden brackets complete.  
 4 Ditto . . . ditto . . . single . . . do . . . do.

An immediate deposit of ten per cent will be required to be made by the lowest bidders upon the amount of their offers; all further particulars may be learnt on application at this Office from 10 till 5 o'clock daily.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

**D. DAVIDSON, Capt.**  
*Deputy Commissary General.*

*Bombay, Dy. Commy. Gen'l's. }*  
*Office, 23rd August 1843. }*

## Civil Appointments &

### GENERAL DEPARTMENT.

*Bombay Castle, 19th August 1843.*

The Hon'ble the Court of Directors have been pleased to appoint Mr. W. Ackland, to be the Honorable Company's Solicitor at Bombay.

*By order of the Hon'ble the  
 Governor in Council,  
 W. ESCOMBE,  
 Secy. to Govt.*

## Military

### Arrivals and Departures.

#### ARRIVALS.

- 17th August.—Surgeon General W. Purnell, Staff, from Poona.  
 Do. do.—Surgn J. Burnes, do. do.  
 Do. do.—Vety. Surgn. T. Aston, M. H. Artillery, from Calcutta.  
 18th do.—Capt. G. Sparrow, 13th Regt. N. I. from Poona.  
 20th do.—Doctor J. Bird, Supg. Surgn. do.

#### DEPARTURE.

- 18th August—Assist. Surgn. P. Gray, Medical Establishment to Deccan.

*Town Major's Office, 23rd August 1843.*

## SHIPPING INTELLIGENCE.

#### ARRIVALS.

- 16th August.—Barque Peruvian, G. Pitkethly, from Liverpool, 22nd April.  
 19th do.—Ship Monarch, James Booth, from Calcutta, 3d June.  
*Passenger.*—Mrs. Creek.  
 20th do.—Ship Julia, A. C. Herring, from Calcutta, Sandheads 28th June.  
 21st do.—Steamer Sir James Rivett Carnac, G. H. Quinton, from Surat, 20th instant.  
*Passengers.*—Mrs. Colonel Roberts; Mr. Apothecary Xavier, Mrs. Xavier and two children; and 60 natives.  
 22d do.—Brig Canadian, E. Thom, from Aden, 4th August.

#### DEPARTURES.

- 15th August.—Ship Futtay Rahimon, Nacodah, to Calcutta.  
*Passengers.*—20 natives.  
 Do. do.—Barque Briton, D. Robertson, to Liverpool.  
 16th do.—Ship Nimrod, R. Atkins, to Madras.  
 Do. do.—Barque Lord Western, W. W. Rice, to Calcutta.  
*Passengers.*—12 natives.  
 17th do.—Ship La Belle Alliance, W. B. Pryce, to China.  
*Passengers.*—Richardson and Green Esqs.  
 Do. do.—Barque Ann Miln, G. Thomas, to Calcutta.  
*Passengers.*—Mr. and Mrs. Campbell; Capt. Peters; and Mr. Serovelle.  
 18th do.—Clipper Barque Ardaseer, A. McIntyre, to China.

- Do. do.—Ship Bombay, John Furley, to China.  
*Passenger.*—Mrs. Furley.  
 Do. do.—Ship Cambridge, R. H. Browne, to Madras and Calcutta.  
*Passengers.*—2 Armenians.

**P. W. LEGEY, T,**  
*Senior Magte. of Police.*

*Bombay, 23d August 1843.*

## List of Unclaimed Ship Letters.

- 1 Anderson, Geo. Carpenter East Indies.  
 1 Brooks, Mr. Martin, Post Office Bombay.  
 2 Buckle, William Esq Ship Hasheiny Bombay.  
 1 Bishopp, Edward Esq. between Bombay & Suez Bombay.  
 1 Beckie, Charles G. Esq. Mahe Geera East Indies.  
 1 Bunny, J. Esq. Bombay.  
 1 Black, Mr. George, carpenter, care of Capt Jaffries, ship Egueda Bombay.  
 1 Burall, Mr. George H. M's. Hired armed transport Thos. Grenville Bombay.  
 1 Brock, James Summary Esq. 32d M. N. I. B'bay.  
 1 Baldwin, Capt. S. C. N. V. Battalion Bombay.  
 1 Barker, J. Esq. Engineer Dept. Dock Yard B'bay  
 1 Barker, Mr. Robert, medshipman Indian Navy Bombay.  
 1 Begg, Mr. William, Engineer H. E. I. Company's Naval service Bombay.  
 1 Baillie, Fred. Esq. Army Medical Staff origo.  
 2 Canny, Mathew Esq. care of J. Smith Esq. Post Office Bombay.  
 1 Clark, James, private Depôt No. 87 Colaba Barracks Bombay.  
 1 Cannell, Mr. James, Ship Broxbourseebury B'bay.  
 1 Crooms, Geo. on board the Ship Lord Lowther China, Bombay.  
 2 Cowasjee Dhunjeebhoj, Bombay Newspaper.  
 1 Duke, Mrs. Harriotte, Lake House Bombay.  
 1 Dellaney, Mr. Sub-Conductor Commist. Office Bombay.  
 1 Denston, Thos. Lieut. R. N. La Belle Alliance Bombay.  
 1 Francis, Mr. Thomas, Messrs. Dadabhoy Rustomjee Bombay.  
 1 Graham, Mrs. Francis, Rajehanpore.  
 1 Gardner, Lieutenant I. N. Bombay.  
 1 Gilson, Mr. James at Captain Turner's Office Bombay.  
 1 Grant, Ensign James 1st Bombay Eur. Regt. care of Messrs. Forbes & Co. Bombay.  
 1 Goldsmid, Campbell Esq. officer on board the ship Thomas Grenville.  
 1 Grounds, Lieut. H. C. I. N. H. E. I. Cos. Semiramis Bombay.  
 1 Hallman, Mrs. Mary Ann, care of Mrs. Captain Webb Post Office Bombay.  
 1 Hare, Lieut. W. J. Nizams Service Aurungabad Bombay.  
 1 Helker, Mr. G. D. Bombay.  
 1 Hunt, Mr. Noble F. Midn. I. Navy Bombay.  
 1 Hogan, Patrick, Private 1st Co. 1st B. Royal Reg.  
 1 Hogin, Mr. John, Barque Portland Bombay.  
 1 Holmes, Mr. J. Post office Bombay.  
 1 James, John on board the ship Thomas Arbutnot Bombay.  
 1 Job, Mr. William Bombay.  
 1 King, Mr. W. L. H. C. Rg. Ship Hasting Bombay.  
 1 Kane, Lieut. F. 15th Regiment N. I. Bombay.  
 1 Letchmere, Mrs. Gergaum Bombay.  
 1 Lowjee Veerjee do.  
 1 McKenzie, Mr. Wm. Arica, East Indies.  
 1 Mulheam, Michael Moulmen, India.  
 1 Martin, Mr. J. Brig Algerine Bombay.  
 1 Melvin, A. Esq. H. C. Ship Hastings do.  
 1 Mair, Peter attached to 2d Battn. Arty. do.  
 1 McArther, Mr. Arcehald. care of Mr. Dougal Cowin, near Coloba Ferry Bombay.  
 1 Manbey, Mr. Charles Lord Wm. Bentinck, Capt. Hutchison, India.  
 1 Miall, Mr. G. R. H. Ms. Armed Transport Thos. Grenville, Bombay.  
 1 Mason, T. A. do.  
 1 Ogle, Lieut. Graham R. N. Post Office do.  
 1 Okeffe, Mr. Michael, Fort Coccuton, do.  
 3 Peevor, Edmund Esqr. Indian Navy do.  
 2 Press, James Esqr. do.



- 1 Phillips, Mr. John to be left at the Post Office do.  
 1 Porter, Mr. James Ship Thos. Grenville, do.  
 1 Peador, Revd. Priest d' Abreo, Church at do.  
 1 Pestonjee Esqr. do.  
 1 Rivers, Mr. G. Seaman, on board the ship Ann do.  
 1 Rhodes, Henry Seaman, on board the Barque  
 Wardshipman do.  
 1 Robinson, Mrs. G. Byculla, do.  
 1 Reeves, Serjt. James on board the H. C. Steamer  
 Nitocria.  
 1 Rozario, Mr. Stephen, kind care of Mr. Vincent  
 Carlos, Hospital Assist. Auxilliary Horse Aden.  
 1 R. & J. Messrs. Hornusjee Bombay.  
 2 Souza, Joao de do.  
 1 Stewart, John do.  
 1 Skinly, Messrs. A. J. Ship Calcutta, do.  
 1 Stepnenson, Dr. do.  
 1 Thornhill, Captain Ship Thomas Grenville do.  
 1 Thomson, Mr. Frank. Ship Herefordshire to the  
 care of Capt. Richardson, do.  
 1 Turner, Mr. S. D. Hon'ble East India Company's  
 Service do.  
 1 Telfer, Collin Ship Brahuim, Capt. McArthur  
 Bombay.

- 1 Vancan, Mr. J. do.  
 1 Vestney, Mr. D. do.  
 1 Waterston, John J. Esq. care of W. W. Cargil,  
 Esq. do.  
 1 Webb, Henry Esq. Bombay Estate, East Indies.  
**J. GORDON,**  
 Post Master General.

Bombay, 23d August 1843.

**High water in the harbour under the  
 following dates:**

			A. M. P. M.			
1843.			H.	M.	H.	M.
August	24th	Thursday.....	10	23	10	47
"	25th	Friday.....	11	7	11	27
"	26th	Saturday.....	11	46	0	0
"	27th	Sunday.....	0	6	0	21
"	28th	Monday.....	0	35	0	54
"	29th	Tuesday.....	1	14	1	34
"	30th	Wednesday.....	1	55	2	17

N.B. The price of the Bombay Government Gazette to private Subscribers is Three Rupees per quarter or 4 Annas per copy, payable in advance, and to Non-subscribers 8 Annas per copy. It is particularly requested to be noticed, that the price of the Government Gazette is the same whether it be taken for the whole or part of the quarter, as no subscriptions will be received for broken periods.

Subscribers are requested on change of stations to intimate the same to this Office.

Printed and Published by F. D. Ramos, at the Govt. Press, Apollo Street.



# LEGISLATIVE ENACTMENTS.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 15TH JULY, 1843.

The following Act passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 15th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. X. OF 1843.

*An Act for the Administration of Justice and Collection of the Revenue in the Districts of Kurnool and Bunganapilly.*

*Administration of Civil and Criminal Justice and Police and Superintendence of all Revenue affairs in the Districts of Kurnool and Bunganapilly vested in an Agent to be appointed by Government of Fort St. George with Assistants similarly appointed.*

Governor in Council of Fort St. George, and shall be exercised by the said Agent with the aid of such Assistants as may be appointed by the said Governor in Council.

*Government of Fort St. George may prescribe rules for guidance of Agent and his Subordinates.*

guidance of the Agent aforesaid, and of all the officers subordinate to his control and authority, and to determine to what extent the decision of the Agent in Civil Suits shall be final, and in what Suits an Appeal shall lie to the Sudder Udalt, and to define the authority to be exercised by the Agent in Criminal trials and what cases he shall submit to the decision of the Foudjaree Udalt.

*And may fix the limit of final Civil Jurisdiction and of appeals.*

*And may define authority of Agent in Criminal trials, and what cases shall be submitted to Foudjaree Adalut.*

*On trials referred, Foudjaree Udalt shall pass judgment or pass order as in cases referred from a Judge of Circuit.*

proceed to pass a final judgment, or such other orders as may after mature consideration, seem to the Court requisite and proper, in the same manner as if the trial had been sent up in ordinary course from a judge of Circuit.

*Civil appeals to be decided by Sudder Udalt as appeals from Provincial Courts.*

the Court of Sudder Udalt shall proceed to try and determine it, in the same manner as Appeals from the Provincial Courts.

*Government of Fort St. George competent with the previous sanction of the Supreme Government to make alterations in the limits of the jurisdiction of the Agent.*

aforesaid Districts placed under the jurisdiction of the said Agent, as he may deem expedient.

T. R. DAVIDSON,  
Offg. Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22D JULY, 1843.

The following Act passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 22d July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XI. OF 1843.

*An Act for regulating the service of Hereditary Officers under the Presidency of Bombay.*

Whereas it has been found, that the provisions of Regulation XVI. 1827 of the Bombay Code, are insufficient to secure the efficient discharge of the duties of Hereditary Officers:

I. It is hereby enacted, that Sections XVII. and XVIII. of Regulation XVI. of 1827 of the Bombay Code, be rescinded.

II. And it is hereby enacted, that all Hereditary Officers of whatever denomination, belonging to, or employed in the management of the Land Revenue, or of the Customs or Town Duties, or Excise, or other Revenue, or in the Police, or in the Civil Administration of the country, shall render the usual services of their respective Offices, as far as the same may be required by the Collector, or other Officer under whose control they may be placed by usage or the orders of Government.

III. And it is hereby enacted, that when the duties of an Hereditary Office fall in more than one Department, it shall be competent to the Governor in Council of Bombay to prescribe what Officer shall be vested with the control of such Office.

IV. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector or other Officer to whom the duties of an Hereditary Office are, as provided in Clause II., to be rendered, when the performance of those duties is claimed in rotation by different sharers, to require, that the sharers in the wuttun shall nominate a fit and proper person from among their number, who shall hold the Office as the Representative of the family either during life, or for such term, not being less in each instance than (five) 5 years, as the Collector or Controlling Officer shall determine with the sanction of the Governor in Council, and in the event of the sharers not so nominating, when required one or more of their number within a reasonable period to be fixed by the Collector or Controlling Officer, the Collector or Controlling Officer shall himself exercise the power of selection, subject to the approval of the Governor in Council.

V. And it is hereby enacted, that it shall be competent to the Collector or controlling Officer to refuse to confirm the nomination by the sharers of any individual, if he shall have reason to think, that from age or personal disqualification the duties of the Office will not be properly performed by him, or from character and past conduct the person nominated be considered unworthy of trust, provided that the grounds of such refusal shall be recorded in writing, and that an appeal from such decision shall lie to the Governor in Council, whose order thereon shall be final.

VI. And it is hereby enacted, that the Collector or Controlling Officer shall have power to punish Officiating Hereditary Officers for misconduct or neglect of duty by suspension from office, pay, and emolument or by fine not exceeding the computed official emolument of their offices for three months, and to levy the said fine in the mode authorized for realizing Revenue demands.

VII. And it is hereby further enacted, that the Collector or Controlling Officer, in cases of misconduct or incompetency on the part of an Officiating Hereditary Officer, shall have power to dismiss such Officer from his employment, but no such dismissal shall take place, except on an investigation recorded in writing, which shall be submitted for the approval and sanction of the Governor in Council.

VIII. And it is hereby enacted, that, in conducting the investigation prescribed in the preceding Section, the Collector or Controlling Officer shall have the same authority as a Magistrate in compelling the attendance of parties and witnesses, and the production of papers, and in taking evidence.



IX. And it is hereby further enacted, that whenever any such Hereditary Officer shall be convicted of fraud or malversation, or of any criminal offence in the conduct of the duties of the Office by any Sessions Court, it shall be lawful for the said Governor in Council, to direct the confiscation of the wuttun, either wholly or in part, and after such confiscation the duties of the office shall be performed by such person as the Governor in Council shall appoint, and the surplus proceeds of the wuttun shall be disposed off for the benefit of the parties previously entitled thereto or otherwise in such manner as the said Governor in Council may direct.

X. And it is hereby enacted, that no female shall perform in person the duties of any Hereditary Office.

XI. And it is hereby enacted, that if any Hereditary Officer is incapable of personally discharging the duties of his or her office by reason of sex, minority, mental or bodily infirmity, or manifest incapacity, it shall be lawful for the Collector or Controlling Officer to call upon him or her, or his or her Guardians to appoint a Deputy, subject to his approval, and on the party or parties failing to appoint a fit Deputy within a reasonable period, the appointment shall be made by the said Collector or Controlling Officer.

XII. And it is hereby enacted, that all Deputies appointed to perform the duties of Hereditary Offices under this Act, and under Section IV. Regulation V. 1833, of the Bombay Code, shall be subject to the same rules and penalties as the Principals, and that the wuttun of the office shall be liable to confiscation upon the conviction by any Sessions Court of any Deputy appointed by the Hereditary Officer in the same manner as it would be under the IXth Section of this Act upon the conviction of the Hereditary Officer himself.

XIII. And it is hereby enacted, that nothing contained in this Act shall be construed to debar the right of any sharer to participate in the rents and profits of any Hereditary Office so held and filled as above provided, after provision shall have been made therefrom for the fit maintenance of the Officiating Hereditary Officer, for which purpose it shall be competent to the Collector or Controlling Officer to fix and assign a specific proportion of such rents and emoluments, leaving the remainder only, subject to the claims of the other sharers—and further that the portion of the rents and emoluments so fixed and assigned shall be the official remuneration of the Officiating Hereditary Officer, and shall not be liable to Civil process of any Court of Law.

XIV. And it is hereby enacted, that whenever it may be necessary, as herein before provided, that the Collector or Controlling Officer shall appoint a Deputy to conduct the duties of an Hereditary Office, it shall be lawful for him to assign to such Deputy a fit remuneration from the rents and profits of the said Office.

XV. And it is hereby enacted, that the terms "Hereditary District or Village Office or Officers" or "Hereditary District or Village Revenue Office or Officers" used in Regulation XVI. 1827 and Regulation V. 1833, of the Bombay Code, shall be held to apply to all descriptions of Hereditary Offices and Officers.

T. R. DAVIDSON,  
*Offg. Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 29TH JULY, 1843.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council on the 29th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XII. OF 1843.

*An Act concerning the time at which, and the language in which the decisions of the Judges in the Courts of the East India Company are to be written.*

Whereas it is expedient, that the decisions of Courts of Justice and the reasons for the decision should be written and signed by the Judge at the time of pronouncing his decision, and in the vernacular language of the Judge;—

I. It is hereby enacted, that in all the Presidencies so much of all Decrees as consists of the points to be decided, the decision thereon, and the reasons for the decision, and all injunctions for the revision of Decrees in regular suits, and all orders for Reviews of Judgment, which shall be passed by Judges of the Sudder Courts, or by Judges of Zillah and City Courts, or by Subordinate or Assistant Judges of Zillahs, shall be written originally in English, and signed by the Judge or Judges at the time of pronouncing such decision and orders; and shall be translated into the vernacular language, commonly used in the Court wherein the suit to which the Decree or Order relates, shall have been instituted; and the translation shall be incorporated in the Decree.

II. Provided that nothing in this Act contained shall be construed to repeal or affect any Regulation of the Codes of the Presidencies of Fort St. George and Bombay, by which the Decrees of the Sudder Courts are required to be written in English, nor to repeal or affect any Regulation of the Code of the Presidency of Fort St. George, by which the Decrees of the Provincial and Zillah Courts, and the Auxiliary Courts under Assistant Judges, and the orders of the Sudder Court and Provincial Courts on Petitions presented to them, are required to be written in English.

III. And whereas it is expedient, that excepting as regards the language to be used, Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens and Moonsiffs should be guided by the same rules as are hereinbefore provided for the guidance of the Superior Judges;—

It is hereby enacted, that in all the Presidencies so much of all Decrees as consists of the points to be decided, the decision thereon and the reason for the decision, which shall be passed by Principal Sudder Ameens, Sudder Ameens or Moonsiffs, shall be written originally in the vernacular language of such Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff, and signed by such Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen or Moonsiff at the time of pronouncing such decision and (in case such vernacular language shall not be the same as the vernacular language commonly used in the Court wherein the suit to which the Decree relates, shall have been instituted,) shall be translated into such last mentioned vernacular language, and translation shall be incorporated in the Decree.

T. R. DAVIDSON,  
*Offg. Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

THE 29TH JULY, 1843.

The following Act, passed by the Right Hon'ble the Governor General of India in Council, on the 29th July 1843, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XIII. OF 1843.

*An Act for regulating inquiries into the truth of matters implicating the public conduct of Officers not removable without the sanction of Government within the Presidency of Fort St. George in Madras.*

Whereas it is expedient to amend the provisions contained in the Regulations concerning inquiries into the truth of matters implicating the public conduct of European Officers, and to extend the same to all Officers not removable without the sanction of Government:

I. It is hereby enacted, that Regulations III. of 1809, II. of 1810, VI. of 1818, and VIII. of 1822, of the Madras Code be repealed.

II. And it is hereby enacted, that in the Territories subject to the Presidency of Fort St. George in Madras, whenever either the Courts of Sudder and Foudjaree Adawlut, or the Board of Revenue, shall be of opinion that substantial grounds exist for making a regular and formal inquiry into the truth of any imputation of official misconduct affecting any Officer subject to their control respectively, and not removable without the sanction of Government, they shall submit the documents on which their opinion may be founded, together with a statement of the charges reduced to distinct articles which they may propose to be made the subject of a regular investigation, to the Governor in Council of Fort St. George, for his consideration and orders.

III. And it is hereby enacted, that any charge or information, of the description aforesaid, may be preferred direct to the Courts of Sudder and Foudjaree Adawlut, or to the Board of Revenue, respectively, who shall examine the complainant or informant circumstantially upon oath, or upon solemn affirmation if he be entitled to be exempted from taking an oath, and require the party accused to explain or reply to any matters they may deem to need explanation and make such further inquiries upon oath or affirmation upon the subject as they may judge proper.



IV. And it is hereby enacted, that any charge or information may also be made before any Judge, Magistrate, or Collector, for any acts of the description beforementioned committed within their jurisdiction, respectively, who shall examine the complainant or informant circumstantially upon oath, or upon solemn affirmation if he be entitled to be exempted from taking an oath, and shall transmit the deposition so taken to the Sudur and Foudjaree Adawlut, or to the Board of Revenue, according as the person accused may be subject to those Authorities, respectively.

V. And it is hereby provided, that it shall not be lawful for the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, or the said Board, respectively, to act upon any such charge or information, unless the person preferring the same shall make oath, or solemn affirmation in case he be entitled to be exempted from taking an oath, that he believes the facts on which the charge is grounded to be true.

VI. And it is hereby provided, that it shall be lawful for the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, and for the said Board, respectively, to dismiss any such charge or information where they do not see any substantial reason for entering further into the inquiry. Provided, that on every occasion when they shall dismiss any such charge or information, they shall submit the same, together with all the circumstances of the case, in like manner as is provided in Section II. of this Act.

VII. And it is hereby provided, that the said Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, and the said Board, respectively, may at any stage of the inquiry into such matters as aforesaid, require the person preferring such charge or information as aforesaid to furnish such security as may be deemed reasonable that he will attend and prosecute the charge to a conclusion and in the event of security being so required all proceedings shall be stayed until the same shall be furnished accordingly.

VIII. And it is hereby provided, nevertheless, that if any matter of the nature aforesaid, affecting such Officer as is mentioned in the second Section of this Act, shall appear in the course of any proceedings, whether preliminary or otherwise, which shall come before or be reported to either of the Courts of Sudur and Foudjaree Adawlut, or the said Board, respectively, those authorities shall act upon such matter, or institute such inquiry upon oath or affirmation as aforesaid, into the same as they shall deem proper for the purpose of such reference as aforesaid to the Governor in Council of Fort St. George, although no charge or information be preferred as aforesaid: and in such cases it shall not be necessary before acting upon or instituting any inquiry concerning any matter so appearing in the course of proceedings, to require any oath or affirmation in regard to the truth of such matter.

IX. And it is hereby enacted, that if the Governor in Council of Fort St. George, upon such reference as is mentioned in the second Section of this Act, shall concur with the Authority by which it may be submitted, or if such Governor in Council shall, from information of the description aforesaid that may be laid before him in respect of any Officer not directly subject to the Courts or Board above named, deem it necessary to institute proceedings against any such Officer, he shall appoint a Commissioner or Commissioners for making a regular and formal inquiry into the truth of the matters referred.

X. And it is enacted, that on the appointment of every such Commission, the said Governor in Council shall direct whether the Commission shall be placed under the control of any of the Authorities aforesaid, or shall act immediately under the authority of Government, and all Commissions appointed as aforesaid shall be guided by the instructions which they may receive in this behalf from the Government.

XI. And it is hereby enacted, that the Commissioner or Commissioners appointed as aforesaid, before entering on the discharge of his or their duties, shall take the following oath:

I, A. B., Commissioner for the purpose of (here state the object of the Commission) do solemnly swear that I will faithfully and impartially perform the duty committed to me without fear, favor, or bias, to the best of my ability, knowledge, and judgment; so help me God.

XII. And it is hereby enacted, that whenever a charge shall be referred for investigation to a Special Commission, the said Governor in Council will determine whether the conduct of the prosecution shall be left to the accuser, or be undertaken on the part of Government. In the latter case, the said Governor in Council will nominate such person or persons as may be deemed proper, to conduct the prosecution on behalf of Government.

XIII. And it is hereby enacted, that it shall be the duty of Commissioners appointed under this Act, after receiving the plaint or charge, and the documents from which the same may have been prepared, to call upon the person accused for his reply to the accusation; to examine upon oath, or under a solemn declaration, the witnesses named by the accuser or the accused; to receive any further written documents offered in support of, or against the accusation; and to call for and take any further requisite evidence which may be indicated by the witnesses adduced or documents exhibited by either party, and may appear to be necessary for the ascertainment of facts, or the discovery of the truth or falsehood of the charges or of any part thereof.

XIV. And it is hereby enacted, that for the discharge of the duties specified in the preceding Section, or any other functions which may be delegated to a Commission under this Act, such Commission shall be vested with the same powers as are exercised by the Zillah Courts, except that all process to cause the attendance of witnesses, or other compulsory process, shall be served through the Zillah Judge in whose jurisdiction the Commission may be held, and executed by the Zillah Judge in whose jurisdiction the witness or other person upon whom the process is to be served may reside.

XV. And it is hereby enacted, that on the close of the evidence for the prosecution and defence, the accused shall be at liberty to record any observation upon the result of the inquiry which he may think necessary for the vindication of his conduct and character. The accuser, or the person appointed to conduct the prosecution on the part of Government, shall also be at liberty to record any remarks on the subject of the prosecution which he may deem requisite.

XVI. And it is hereby enacted, that as soon after the conclusion of the proceedings as circumstances shall permit, the Commissioner or Commissioners shall, when the Commission shall be entrusted to act immediately under the authority of Government, submit directly to the Government to which he or they may be subordinate, and in other cases to the Controlling Court or Board, the proceedings under the Commission, accompanied by translations of papers not in the English language, together with a summary of the pleadings and evidence, and his or their opinion of the merits of the case.

XVII. And it is hereby provided, that it shall be lawful for the said Governor in Council, or the Controlling Court or Board upon consideration of the report of any such Commission as aforesaid to direct the Commissioner or Commissioners to take further evidence, or to give further explanation of his or their opinion or opinions connected with the case investigated, and the Commissioner or Commissioners are authorized and required to take such further evidence, and to give such further evidence, and to give such further explanation.

XVIII. And it is hereby enacted, that the Sudr. and Foudjaree Adawlut, or the Board to which any report of a Commission or Commissioners may be submitted as aforesaid after due consideration of the same, and after obtaining such further evidence or explanations as they may require, shall submit the whole of the proceedings and documents received by them to the Government, together with their opinion whether any and what charges have been established against the accused.

XIX. And it is hereby provided, that whenever a Special Commission may be appointed under the Provisions of this Act, the said Governor in Council will determine, on a view of the nature and circumstances of the case, whether the accused Officer shall be suspended from the discharge of the functions of his office; and if so, whether he shall be permitted to draw the established allowances of his office, or otherwise.

XX. And it is hereby provided, that the Governor in Council on consideration of the report and proceedings submitted to him in pursuance of Sections XVI. and XVIII. of this Act, will pass such decision on the case as may appear to him most consonant to the principles of justice and consistent with the powers possessed by Government in matters of this description; and in the event of his deeming it necessary that the party accused should be brought to trial by a public prosecution before a competent Court of Law, will issue the necessary instructions for that purpose to the Law Officers of Government. But whatever proceedings may be held, or whatever decision or order may be passed by Government, individuals deeming themselves aggrieved by any Public Officer, will be at all times at liberty to seek redress according to the ordinary forms prescribed by law.

T. R. DAVIDSON,  
*Offy. Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22D JULY 1843.

The following Draft of a proposed Act [was] read in Council for the first time on the 22d July 1843.

ACT No. — of 1843.

*An Act respecting the expence of preparing Copies of Proceedings in Appeals.*

Whereas it is just and necessary that the expence of preparing copies in the English Language of the proceedings in Cases appealed to the Queen in Council, as now required by Section 5, Regulation XVI. 1797, and Section 34, Regulation V. 1803 should be borne by the parties prosecuting those Appeals.

I. It is hereby enacted, that in all cases of Appeals to the Queen in Council from judgments delivered by the Courts of Sudur Dewanny Adawlut at Fort William and at Allahabad, the expence of preparing two copies of all the proceedings held and judgments or orders given in the case appealed, including the whole of the evidence and documents and of translating into the English Language such of the aforesaid proceedings, as may have been originally drawn out in the country languages shall be defrayed by the parties prosecuting the Appeal.

II. It is hereby further enacted, that the Courts of Sudur Dewanny Adawlut are empowered and required to cause the deposit by the appellant of such a sum as shall be sufficient to cover the expence of making the two aforesaid copies, and when such deposit shall have been made and not till then, to declare the Appeal admitted, and to give notice thereof to the Appellant and Respondent respectively.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 22d day of October next.

T. R. DAVIDSON,  
*Offy. Secy. to the Govt. of India.*



( )

**FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 22ND JULY 1843.**

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 22nd July 1843.

ACT No — OF 1843.

*An Act for amending the Law respecting the Registration of certain Deeds.*

I. Whereas doubts have arisen as to the true meaning and construction of Act No. I of 1843.

It is hereby enacted, that the said Act is repealed, except in so far as it repeals all provisions contained in any Regulation or Regulations of the Bengal, Madras, or Bombay Codes, touching the knowledge or notice had by parties to registered conveyances and other instruments affecting titles to land and other interest therein of the existence of unregistered conveyances or other instruments affecting such titles or other interests therein.

II. And it is enacted, that from the First day of May last past, every deed of sale or gift of lands, houses or other real property, a memorial of which has been or shall be duly registered according to law, shall, provided its authenticity be established to the satisfaction of the Court, invalidate any other deed of sale or gift for the same property which may not have been registered, and whether such second or other deed shall have been executed prior or subsequent to the registered deed—and that from the said day every deed of mortgage on land, houses and other real property as well as certificates of the discharge of such incumbrances, a memorial of which has been or shall be duly registered according to law, and provided its authenticity be established to the satisfaction of the Court, shall be satisfied in preference to any other mortgage on the same property which may not have been registered, and whether such second or other mortgage shall have been executed prior or subsequent to the registered mortgage, any knowledge or not of any such unregistered deed or certificate alleged to be had by any party to such registered deed or certificate notwithstanding. Provided always that nothing in this Section contained shall be construed to extend to any deed or certificate made before the said First day of May last past.

III. And it is hereby declared and enacted, that no conveyance or other instrument affecting title to land, or any interest in the same whether made before or after the said First day of May last past, other than such deeds or certificates as aforesaid, are or shall be in any respect void for want of registration, any Act, Regulation or Law to the contrary notwithstanding.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 22nd day of August next.

T. R. DAVIDSON,  
*Offy. Secy. to the Govt. of India.*

---

**FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE,  
THE 29TH JULY 1843.**

The following Draft of proposed Act was read in Council for the first time on the 29th July 1843.

ACT No. — OF 1843.

*An Act for shortening the periods of Imprisonment within the Territories subject to the Government of the East India Company.*

Whereas by the increased strictness of Prison Discipline in the Territories subject to the Government of the East India Company the punishment of imprisonment has become more severe that it has heretofore been, and whereas it is expedient for this as well as for other reasons to shorten the periods of imprisonment;

I. It is hereby enacted, that from and after the every offender who shall be undergoing sentence of imprisonment for any fixed period within the said Territories, shall be taken to have undergone the whole of his sentence when he shall have undergone three-fourths of so much of the period of his sentence as shall remain to be undergone on the said day.

II. And it is hereby enacted, that from and after the said day all Courts and all persons having authority to sentence offenders to imprisonment shall, in sentencing any offender to imprisonment for any fixed period within the said Territories take into consideration the increased severity of the punishment and shall not sentence such offender to imprisonment for any period longer than three-fourths of the period to which they would have sentenced such offender if this Act had not been made.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 29th day of October next.

T. R. DAVIDSON,  
*Offy. Secy. to the Govt. of India.*

---

Printed by F. D. RAMOS, at the Govt. Press.